

## Interview Festival & Moi

Interview, Bernard Cellario, menuisier-ébéniste.

**A combien de festivals avez-vous participé ? Dans quelle(s) section(s) ?**

Depuis la création en 1957. Après la seconde guerre mondiale, l'AITA voulait promouvoir le théâtre sur la scène internationale. Le studio de Monaco a été sollicité. Guy Brousse et mon père, René Cellario, ont mis sur pied ce festival, j'avais 13 ans. Il y avait un vent de renouveau après ces années de guerre difficiles, une envie de monde, de partage, de culture et d'art qui soufflait. Au début, il y avait 7 pays, entre autres la France, les États-Unis, la Grande-Bretagne. La Princesse Grace et le Prince Rainier ne loupèrent pas un festival. L'esprit était du festival a été dès le début de se recentrer sur le théâtre lui-même; cet art qui prend vie, s'insuffle, se partage.

**Qu'aimez-vous dans ce festival ? Un mot pour le définir ?**

Montrer le savoir-faire de chacun. Chaque troupe, chaque pays apporte quelque chose. C'est un festival qui a perduré, en évoluant, en se modernisant, mais l'idée est toujours là : le partage d'un art hors de toute compétition. Pour le premier festival, et peut être deux fois depuis, Monaco a participé (pour palier à des désistements), puis il a été décidé de mettre en valeur, le théâtre étranger uniquement.

**Votre meilleur souvenir (de festival) ?**

Lorsque le Studio de Monaco a été amené à participer. Nous jouions une pièce d'une heure trente minutes qu'il a fallu modifier en trois jours afin de respecter le format du festival (1h avant coupure), nous y sommes arrivés et cela a eu beaucoup de succès au point que la troupe américaine nous a invités à la jouer au Texas.

Le souvenir d'une troupe russe également, dont l'une des comédiennes souffrait d'une blessure à la cheville. C'était durant une période de l'histoire internationale et russe un peu complexe, les chargés de sécurité étaient partout. Le théâtre et la vraie vie se mêlent bien souvent...

**Une pièce, une troupe qui vous a marqué ?**

La Suède il y a quelques années, une mise en scène et une performance par des comédiens sourds et muets qui étaient formidables.

Les anglais et leur humour si particulier, subtil. C'était dans les années 90, une pièce nommée « The party ». Des acteurs parfaitement dirigés.

**Qu'aimez-vous dans le théâtre ? Un mot pour le définir ?**

La performance d'acteur. La capacité à exprimer des sentiments sur une scène, une diction de qualité, la gestuelle et bien sûr, la mise en scène. Je n'aime pas les pièces de théâtre « prise de tête », où l'on ressort déprimé. J'apprécie beaucoup le classique, le brio des textes, la force que la qualité des mots permet; avec le théâtre on apprend à parler, à articuler...

**Une pièce de théâtre, un auteur que vous aimez ?**

Molière « Les fourberies de Scapin ». Noël Coward.

La tirade de Arsinoé dans « Le Misanthrope ».

Interview, Gisèle Hugues, responsable accueil.

**A combien de festivals avez-vous participé ? Dans quelle(s) section(s) ?**

Six, j'ai été durant les premières années affilié à l'administration des scènes. Et depuis 2013, à l'accueil.

**Qu'aimez-vous dans ce festival ? Un mot pour le définir ?**

L'amitié, l'efficacité. Tous les bénévoles sont très efficaces et sont attentionnés, afin que tout se passe pour le mieux. A chaque édition on recroise des personnes, que parfois on a plus vu durant des années, et chaque fois c'est comme si on s'était quitté hier, il y a le même plaisir : celui des belles retrouvailles.

**Votre meilleur souvenir (de festival) ?**

Le village du festival organisé en plein air sur les terrasses du Casino de Monaco. C'était en 1989, et ça n'a eu lieu qu'une fois. C'était compliqué d'un point de vue de l'organisation, mais l'ambiance était extrêmement agréable.

**Une pièce, une troupe qui vous a marqué ?**

J'ai le souvenir d'une troupe qui avait des besoins techniques un peu inhabituels, qui étaient difficiles à satisfaire, et dans la course j'ai fait un vol plané depuis la scène jusqu'à la salle, atterrissant sur de la ferraille de décor. Je me suis ouvert le bras (cicatrice toujours visible). C'est un souvenir de douleur donc, mais qui me fait rire.

**Qu'aimez-vous dans le théâtre ? Un mot pour le définir ?**

La technique, les coulisses, l'organisation. J'aime gérer les situations de stress, trouver des solutions en urgence. Comme c'est un art vivant, les tensions sont parfois vives et lorsqu'on trouve la bonne solution au bon moment et que finalement tout se passe bien pour tous, c'est un grand soulagement et un bon moment pour les spectateurs.

**Une pièce de théâtre, un auteur que vous aimez ?**

J'aime beaucoup le théâtre anglais. Oscar Wilde, Noël Coward

# COULISSSES & JARDINS

Quotidien du 16<sup>ème</sup> Mondial du Théâtre  
Daily Newsletter of the 16<sup>th</sup> Mondial du Théâtre  
Periodico del 16<sup>º</sup> Mondial du Théâtre

DIMANCHE 20 AOÛT 2017 / SUNDAY 20<sup>TH</sup> AUGUST 2017 / DOMINGO 20 DE AGOSTO 2017

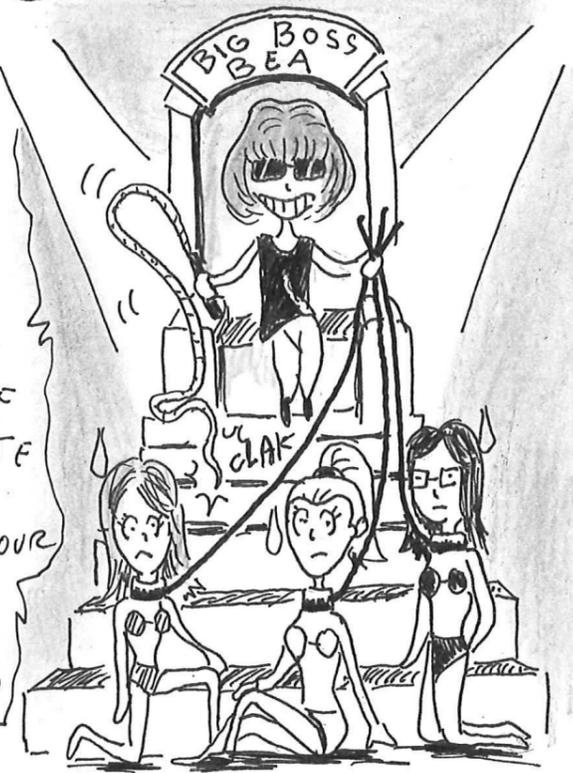
N°0



INTRO

ET C'EST REPARTI POUR UN TOUR!  
UNE 16<sup>ème</sup> TOURNÉE, 60 ANS!  
LE MONDIAL N'EN EST PAS A SA  
PREMIÈRE. BIEN RODÉE, BÉA  
SECRETARE EN CHEF ENTOURÉE  
DE LA JEUNE ÉQUIPE DE CHOC!  
"CES DRÔLES DE DAMES". SÛRMENT  
SANS AUCUN DOÛTE FAIRE FACE  
A TOUS LES IMPRÉVUS ET JE  
GAGE QU'ELLES ACCOMPLIRONT  
LEURS MISSIONS AVEC BRIO POUR  
CE NOUVEAU FESTIVAL MONDIAL  
DU THÉÂTRE AMATEUR.

BONNE CHANCE QUAND MÊME!! u.u



Interview Irmgard Levy-Sosso, accueil.

**A combien de festivals avez-vous participé ? Dans quelle(s) section(s) ?**

Depuis 1961. J'ai démarré comme hôtesse de la troupe allemande de Hambourg qui venait jouer « *Leonce und Lena* »

**Qu'aimez-vous dans ce festival ? Un mot pour le définir ?**

J'aime sa qualité « mondiale », l'accueil de 24 pays, différentes cultures théâtrales, différentes langues et personnes. Chacun apporte quelque chose de lui et de son pays, de son identité. Et lorsqu'on aime voyager, on retrouve en quelques jours pendant ce festival, un peu des souvenirs de spectacles vus ailleurs, lors de voyages à l'étranger.

**Votre meilleur souvenir (de festival) ?**

Le Japon, il y a quelques années était venu, une troupe très nombreuse, près de 80 personnes dont une trentaine d'enfants et le spectacle était réglé au millimètre près. Impressionnant.

**Une pièce, une troupe qui vous a marqué ?**

Une troupe algérienne qui jouait « Jiarra », une pièce italienne. Ils ont donné les représentations en langue arabe, ça a amplifié le comique jusqu'à pleurer de rire.

Puis une troupe canadienne. Ils jouaient en anglais et leur décor était constitué d'échafaudages, d'échelles mobiles, sur plusieurs niveaux qui dessinaient un hôtel. Les comédiens passaient de l'une à l'autre, montaient, descendaient, se baladaient acrobatiquement dans ce décor atypique tout en récitant leur texte à merveille, c'était très visuel.

**Qu'aimez-vous dans le théâtre ? Un mot pour le définir ?**

Les spectacles sud-asiatiques, c'est une tradition théâtrale forte, pleine de masques et de légendes. Puis les comédies modernes, j'aime autant le classique que le moderne. Le théâtre fait voyager.

**Une pièce de théâtre, un auteur que vous aimez ?**

Sasha Guitry.



Interview Hélène Gastaud, resp. Congrès

**A combien de festivals avez-vous participé ? Dans quelle(s) section(s) ?**

Une dizaine, depuis les années 60. J'ai commencé comme hôtesse, puis au congrès. On accueille et aiguille tout le monde, festivaliers, bénévoles, délégués de l'AITA, visiteurs.

**Qu'aimez-vous dans ce festival ? Un mot pour le définir ?**

Le mélange, la mixité. Chaque section a son importance, et la coordination entre elles crée la cohésion du festival. J'aime le mélange entre responsables, bénévoles, festivaliers, délégués, visiteurs qui reflète bien ce qu'il se passe culturellement dans ce festival, côté scène. C'est la rencontre de différentes cultures, langues, traditions. C'est un rassemblement, une harmonie qui dépasse les barrières habituelles de la vie, de nationalités, de religions...

**Votre meilleur souvenir (de festival) ?**

C'est lorsque j'étais jeune hôtesse, je devais gérer une troupe néerlandaise. Ils sont arrivés complètement perdus, avaient des problèmes de logistique, certains comédiens étaient malades et je suis restée à leur côté tout au long de leur séjour. Je me suis sentie utile.

**Une pièce, une troupe qui vous a marqué ?**

C'était il y a très longtemps, une troupe d'un pays de l'est. Ils avaient peu de moyens, un simple rideau et une grande croix. Et ils ont produit un spectacle de grande qualité, avec une émotion immense.

Une autre troupe également, composée de sourds et muets qui avaient fait un spectacle superbe dont les danses étaient rythmées par le son des claquements de mains.

**Qu'aimez-vous dans le théâtre ? Un mot pour le définir ?**

C'est la vie, le souffle, l'amour. On change d'univers d'une pièce à l'autre.

**Une pièce de théâtre, un auteur que vous aimez ?**

Musset, Shakespeare, Feydeau. Trois auteurs, trois styles très différents.

Interview Christine Garcia, responsable hôtesse.

**A combien de festivals avez-vous participé ? Dans quelle(s) section(s) ?**

Depuis 1989. Hôtesse, puis l'accueil et maintenant, responsable des hôtesse.

**Qu'aimez-vous dans ce festival ? Un mot pour le définir ?**

Prestigieux, grandiose. Il y a beaucoup de pays, c'est un tour d'horizon des continents. Pour avoir fait beaucoup de festivals, ici les festivaliers bénéficient vraiment d'une attention particulière, tout est fait pour leur bien-être.

**Votre meilleur souvenir (de festival) ?**

1989, j'y ai rencontré mon mari. Également, lorsque le Studio de Monaco, où je suis comédienne, a dû remplacer une troupe qui n'a pu venir, on a joué « Thé à la menthe ou t'es citron », ça a eu beaucoup de succès. 1997 aussi, pour les 700 ans de la dynastie Grimaldi, lors de la soirée rouge et blanc, on a joué une pièce-hommage à la salle Garnier.

**Une pièce, une troupe qui vous a marqué ?**

Une troupe finlandaise qui avait joué dans le foyer du théâtre Princesse Grace. Ils ne voulaient pas monter sur scène; ils jouaient nus; c'étaient de jeunes comédiens fabuleux.

La Côte d'Ivoire, qui a connu une difficulté lors de la première et a voulu, après une demi-heure de jeu, recommencer la pièce du début, mais le temps étant limité à une heure sans exception possible, nous n'avons vu que la première partie de la pièce, deux fois donc...

**Qu'aimez-vous dans le théâtre ? Un mot pour le définir ?**

C'est le huitième art. C'est du *live* ! Il y a un lien qui se crée, une barrière qui tombe entre l'acteur et le spectateur.

**Une pièce de théâtre, un auteur que vous aimez ?**

Autant les classiques comme Molière que le théâtre de boulevard. La diversité.



Interview Adrien Cellario, bar.

**A combien de festivals avez-vous participé ? Dans quelle(s) section(s) ?**

Depuis 1989 (j'avais un an). Depuis les années 90, enfant j'aidais au gré des besoins des uns et des autres. Ces dernières années essentiellement au bar.

**Qu'aimez-vous dans ce festival ? Un mot pour le définir ?**

Les rencontres. Les troupes, les bénévoles, les membres de l'AITA. Il y a toujours des surprises. J'avais, par exemple croisé des comédiens rencontrés ici, dans un festival en Norvège quelques années après. Puis les pièces, la possibilité de les voir dans leur langue d'origine apporte une grande authenticité, rend l'échange culturel bien plus intéressant.

**Votre meilleur souvenir (de festival) ?**

Une partie de baby-foot avec le Prince. Je tairais le résultat... Disons qu'après ses gardes du corps se sont vengés et nous ont mis une belle roustes....

**Une pièce, une troupe qui vous a marqué ?**

La Lituanie en 2013, ils ont joué « Roméo et Juliette » en inventant un langage. Il y avait des échasses, des marionnettes, Montaigu et Capulet étaient des équipes « les verts et les roses » qui s'affrontaient. C'était très imaginaire, très visuel et pourtant l'émotion était là, la réalité de la tragédie était très présente.

**Qu'aimez-vous dans le théâtre ? Un mot pour le définir ?**

Le mouvement, l'espace, la scénographie. L'usage du corps pour exprimer des émotions complexes comme simples. J'aime qu'on me raconte une histoire et non qu'on me la montre ou démontre.

**Une pièce de théâtre, un auteur que vous aimez ?**

Alexis Michalak « Le cercle des illusionnistes », « Le porteur d'histoires », « Edmond ».

